

Katalog/Catalogue

**Why I Never Became a Dancer**

**Sammlung Goetz im Haus der Kunst**

Published and distributed by Hatje Cantz Verlag, Ostfildern

Editors: Ingvild Goetz, Susanne Touw, Stephan Urbaschek

DE

### **Dominikus Müller - Martin Brand, Station**

Martin Brands Video Station ist ungefähr parallel zu seiner Serie Pit Bull Germany, 2004 entstanden, für die der Künstler verschiedene Jugendliche aus dem Bochumer Bahnhofsmilieu in großformatig projizierten, fast unbewegten Videos porträtierte. Im Gegensatz zu deren experimentellen, sich an der Grenze des Mediums Video entfaltenden Ansatz, liegt Station jedoch ein beinahe klassischer Dokumentarismus zugrunde. Stumm, beinahe völlig teilnahmslos und für seine Protagonisten scheinbar unsichtbar, verfolgt Brand mit seiner Kamera eine Gruppe etwa 14- bis 20-Jähriger vom Bochumer Hauptbahnhof durch die Stadt nach Hause in das Dachgeschossjugendzimmer eines ihrer augenscheinlichen Wortführers.

Auf dem Weg dorthin pöbeln sie in der U-Bahn, singen geschmacklos verballhornte Popsongs oder beschimpfen sich gegenseitig halb ironisch, halb hilflos-ernst gemeint als „bekackte Niggischisten“. Gerade letztes Wort – als seltsamer Neologismus aus ‚Nigger‘ und ‚Faschist‘ Ausdruck einer doppelten Signifikation der Ausgrenzung – weist den Weg, auf dem sich Station entfaltet: Es geht um das Spiel mit Zeichen und Codes in der prekären Übergangsphase der Adoleszenz, es geht um Gruppenbildung und um Gemeinsamkeit. Doch wo früher klar definierte und qua Klamottenkodex und Musikgeschmack abgrenzbare Jugendkulturen standen, regiert hier ein verwirrendes Durcheinander. Station zeigt einen Steinbruch der Zugehörigkeit und filmt zwischen den Ruinen eines einst stolzen Stils. Wie hohle Signifikantenschollen driften identitäre Insignien des Heranwachsens durch die Welt – zwischen denen sich Brands Jugendliche hoffnungslos verkeilt haben.

Und während sie sich vermeintlich kopflos und ohne Hemmungen oder Berührungängste aus dem Fundus der Identifikationsangebote bedienen und Zeichen über Zeichen schichten, macht Brands Kamera nichts weiter, als diesen semiotischen Exzess in all seinen widersprüchlichen Momenten zu registrieren. Sie tastet die Wände ab, fokussiert die dort aufgehängten Plakate, filmt die Springerstiefel und Markenturnschuhe oder bleibt für kurze Sekunden an den Aufnähern und Badges hängen – unterschiedslos nebeneinander getragene Insignien irgendwann einmal sich politisch begreifender Jugendkulturen. Die Kamera registriert ferner den Goth-Pop-Look, der an den eines Mitglieds der Teenieband Tokio Hotel erinnert, genauso wie einen unappetitlichen, mit Bier und Zigarettenkippen gefüllten Eimer und zeigt die Gruppe beim Kiffen. Weiter hält sie fest, wie die versammelten Jugendlichen, die eher wie Punks aussehen, indizierte Musik der Neonaziband Landser hören. Solange zumindest, bis ihr Wortführer das Dilemma selbst auf den Punkt bringt: „Ey, wir sind ... wir sind links, Alter, und hören uns die Faschomusik an, Alter.“

Brands Kamera dekonstruiert hier nicht, sie überhöht nicht und sie führt nichts vor, sie hält einfach nur drauf und liest Zeichen. Die Leistung dieses Films besteht demnach in seiner Zurückhaltung. Statt moralisch zu bewerten oder sich über seine Protagonisten lustig zu machen, nimmt Brand sie in der radikalen Direktheit seines Zugangs ernst und schafft ihnen mit Ruhe und Vertrautheit so viel Platz, dass sie ihre ganze adoleszente Verwirrung frei entfalten können. Denn im puren Dagegensein ist ohnehin schon jede Zugehörigkeit verloren gegangen.

EN

Dominikus Müller - Martin Brand, Station

Martin Brand filmed *Station* almost parallel to his *Pit Bull Germany*, 2004, in which he portrayed different young people from the railway station milieu in Bochum in almost static video images projected in large format. Unlike the experimental approach of that series, which stretched the limits of the medium, *Station* is almost a classical documentary. Silently, almost totally detached and apparently invisible for his protagonists, Brand follows a group of youngsters aged about 14–20 with his camera as they make their way from the main station in Bochum through the city and home to the attic room of one of their apparent spokespersons.

Along their way, they verbally abuse people in the underground, sing vulgar adaptations of pop songs or insult one another half-ironically, half-seriously using terms like “bekackte Niggischisten” (literally, shitty Niggist). This last word – a strange neologism made up of ‘Nigger’ and ‘Faschist’ and thus a highly expressive dual signifier of exclusion – indicates the direction in which *Station* unfolds: as a game with signs and codes in that precarious transitional phase of adolescence, a game with group formation and community. However, where once there were clearly defined youth cultures with definite dress codes and musical tastes, here we are confronted with a bewildering confusion. *Station* shows a mine of possible senses of belonging and films among the ruins of a once proud style. Identity-bestowing insignia for adolescents drift through the world like empty floes of signifiers – between which these young kids are helplessly wedged.

While they help themselves, with an apparently rash unscrupulousness, to the stock of identifications on offer and layer sign upon sign, what Brand’s camera simply does is record this semiotic excess in all its contradictory aspects. It feels its way along the wall and focuses on the posters there, it films the combat boots and brand name trainers, or stops for a brief moment on the patches and badges – insignia of youth cultures that once regarded themselves as political – worn here indiscriminately, side by side. The camera registers both the Goth Pop look reminiscent of one member of the German teeny band Tokio Hotel, and a disgusting bucket full of beer and cigarette butts around which the group smokes pot. It also captures the gathered kids, who look more like punks, as they listen to the banned music of the neo-Nazi band Landser. They listen, that is, until their spokesperson himself sums up the dilemma: “Hey guys, we’re ... we’re left-wing, man, and are listening to fascist music, man!”

Brand’s camera does not deconstruct, nor does it adulate or showcase. The artist simply points it, and it reads signs. Restraint is what characterizes this film’s achievement. Instead of morally evaluating or ridiculing its protagonists, Brand takes them seriously through the radical directness of his approach. His calmness and friendliness leaves them enough scope to be able to freely express their altogether adolescent confusion. After all, being purely against everything means losing all sense of belonging.

Translation: Pauline Cumbers